



Cộng Đoàn Đức Mẹ La Vang Winchester, CA Giáo Xứ Chân Phước Teresa Calcutta

Linh mục Quản Nhiệm Joseph Ken Kiệt Vũ

37450 Whispering Heights Parkway

website: www.cddmlv.com

Số Phát Hành: 300 12/04/2016

Bản Tin Hàng Tuần

Giờ Lễ Chủ Nhật

Thứ Bảy:

5:30PM (English)

Lễ Tiếng Việt:

- Thánh Lễ: 7:30- 8:30PM

- Giải Tội: 7:00-7:30PM

- Tập Hát: 7:00-7:30PM

- Giáo Lý: 05:00PM-7:30PM

Chủ Nhật: 7:15AM, 8:30AM, 10:15AM,
12 Noon & 5:00PM (English)

Website giờ lễ trên toàn thế
giới: www.masstimes.org

**Rửa Tội, Hôn Phối, Thêm Sức, Gia
nhập vào Cộng Đoàn hoặc thay đổi
địa chỉ**

Xin liên hệ Chủ Tịch Vũ T Kim Oanh
951-375-6687

Xức Dầu & Rước Mình Thánh tại gia

Xin liên hệ Cha Kiệt: 267-902-7264

Ban Mục Vụ 2014-2016:

Chủ Tịch: Vũ T Kim Oanh 951-375-6687

Ngoại Vụ: Nguyễn B. Sương 858-206-5795

Thủ Quỹ: Đoàn P. Thoại 858 449 7826

Xã hội: Nguyễn Thanh Tâm 951-834-7436

Lời Chúa: Mai Thuận 951-591-3955

Thánh Thể: Vũ T Bạch Tuyết 951-834-6312

Phòng Thánh:

Huỳnh Tấn Cửa 626-278-4206

Thư Ký: Hà Đỗ 760 547-3444

Thánh Nhạc: Thiện Lê 951-775-2222

Giáo Lý: Trí Mai 951-795-0120

Truyền Thông:

Nguyễn Q. Dung 951-375-9374

Nguyễn B. Sương 858-206-5795

email: banmucvu@cddmlv.com hoặc

CN II MVA

TIN MỪNG

Mt 3, 1-12

Ngày ấy, Gioan Tẩy Giả đến giảng trong hoang địa xứ Giuđêa rằng: "Hãy ăn năn thống hối, vì nước trời gần đến". Chính ông là người mà Tiên tri Isaia đã tiên báo: "Có tiếng kêu trong hoang địa rằng: Hãy dọn đường Chúa, hãy sửa đường Chúa cho ngay thẳng". Bởi vì chính Gioan mặc áo lông lạc đà, thắt lưng bằng dây da thú, ăn châu chấu và uống mật ong rừng. Bấy giờ dân thành Giêrusalem, khắp xứ Giuđêa và các miền lân cận sông Giođan tuôn đến với ông, thú tội và chịu phép rửa do tay ông trong sông Giođan. Thấy có một số đông người biệt phái và văn nhân cũng đến xin chịu phép rửa, thì Gioan bảo rằng: "Hỡi nòi rắn độc, ai bảo các ngươi trốn lánh cơn thịnh nộ hồng đờ xuống trên đầu các ngươi. Hãy làm việc lành cho xứng với sự thống hối. Chớ tự phụ nghĩ rằng: tổ tiên chúng ta là Abraham. Vì ta bảo cho các ngươi hay: Thiên Chúa quyền năng có thể khiến những hòn đá trở nên con cái Abraham. Đây cái rìu đã để sẵn dưới gốc cây. Cây nào không sinh trái tốt, sẽ phải chặt đi và bỏ vào lửa.

CHIA SẺ TIN MỪNG

Mong chờ

Lm. Mark Link, S.J.

Một vài năm trước đây tờ *Chicago Tribune* cho biết tia sáng laser có thể dùng để tẩy xóa các hình xăm trên thân thể.

Một nơi thi hành công việc này là Trung Tâm Y Tế Sinai ở phía tây thành phố Chicago. Viên giám đốc điều hành trông coi chẩn y viện này nói rằng: *Có một nhu cầu rất lớn cho chương trình này. Chúng tôi có trên 700 người đang chờ đợi để được hưởng dịch vụ này.*

Vào một ngày thứ Bảy mới đây, 45 người đã đến chẩn y viện này. Sử dụng một dụng cụ phát ra tia sáng laser, các bác sĩ tình nguyện đã hoàn toàn tẩy xóa được vết xăm chỉ trong vòng vài phút.

Một phụ nữ 25 tuổi cho biết một sự kiện xảy ra vào chiều Chúa Nhật đã khiến cô quyết định tẩy xóa các hình xăm trên thân thể. Khi cô đang đẩy đờ con gái nhỏ trên xích đu, một vài phần tử băng đảng nhìn thấy hình chữ ba trên cánh tay và chân của cô, hình này là dấu hiệu của băng địch thủ, bọn chúng đã nổ súng. Thật may mắn, khi vội vàng nổ súng chúng đã không bắn trúng cô và đờ con gái.

Một người khác trước đây thuộc về băng đảng cũng đến chẩn y viện chiều hôm đó để tẩy xóa hình xăm ba giọt nước mắt bên mắt trái. Mỗi giọt nước mắt tiêu biểu cho một người bạn đã bị băng thù nghịch bắn chết. Anh ta nói: *Bây giờ tôi đã có vợ và một đờ con nhỏ. Tôi muốn từ giã tất cả những thứ này. Nó là một điều ngu xuẩn mà tôi đã làm trước đây.*

Câu chuyện của tờ *Chicago Tribune* cho thấy một điểm quan trọng. Trong cuộc đời, tất cả chúng ta đều đã thi hành những gì mà giờ đây chúng ta hối hận và muốn xóa bỏ chúng.

Điều này không chỉ đúng với người trẻ, nhưng còn đúng với người già. Thí dụ, nếu tôi ngưng nói ở đây khoảng nửa phút, tôi chắc rằng mọi người đều có thể nhớ lại một vài điều gì đó mà họ đã thi hành và giờ đây họ sẵn sàng đánh đổi lấy bất cứ gì để có thể đưa những điều ấy ra khỏi cuộc đời.

Điều bi thảm là rất nhiều người trên thế giới hối hận về những gì họ đã thi hành nhưng không biết cách nào để tẩy xóa chúng. Do đó họ phải chấp nhận sống với tình trạng như vậy. Bất cứ khi nào họ cảm thấy hối hận hay bứt rứt, họ cố gắng quên đi. Nhưng thường những tâm trạng ấy lại trở lại.

Tiểu thuyết gia Somerset Maugham đã viết nhiều cuốn tiểu thuyết và được

dựng thành phim – như *The Razor's Edge*, *The Moon and Six Pence*, và *Of Human Bondage*. Ông đã lên tiếng thay cho nhiều người khi nói rằng: *Tôi có một lương tâm bén nhọn và tôi từng thi hành một vài điều trong đời sống mà tôi không thể nào quên được.*

Nếu may mắn tôi là một người Công Giáo, tôi có thể tự giải thoát mình khỏi những điều ấy qua việc xưng tội ... lãnh nhận sự tha tội và có thể mãi mãi quên đi những điều ấy.

Lời phát biểu của ông giúp chúng ta thấy mình thật có phúc là chừng nào khi có được một phương cách để tẩy xoá tội lỗi khỏi cuộc đời.

Cũng như vài người thấy vui khi có thể tẩy xoá vết xăm trên thân thể thì người Công Giáo chúng ta cũng hân hoan khi Chúa Giêsu giúp chúng ta một phương cách để mãi mãi xoá bỏ tội lỗi của chúng ta.

Điều này đưa chúng ta đến mùa Vọng. Hàng năm Mùa Vọng nhắc nhở chúng ta về món quà vĩ đại này mà Chúa Giêsu đã ban cho chúng ta và thúc giục chúng ta hãy sử dụng nó để đưa tội lỗi ra khỏi cuộc đời.

Nó không chỉ đem lại cho chúng ta sự bình an lớn lao, nhưng còn chuẩn bị cho chúng ta về ngày giờ khi chúng ta phải đứng trước mặt Thiên Chúa để trả lời về những gì chúng ta đã làm và những gì không làm trong đời sống chúng ta.

Mùa Vọng nhắc nhở chúng ta rằng lời của Thánh Gioan Tẩy Giả trong bài phúc âm hôm nay không chỉ nói với người thời đó, nhưng còn cho con người thuộc mọi thời đại. Những lời đó nói với tôi và anh chị em: *Hãy thay đổi đời sống... Hãy chuẩn bị con đường của Chúa.*

Một cách cụ thể, những lời này có ý nghĩa gì đối với chúng ta ngay bây giờ? Chúng cũng có cùng một ý nghĩa đối với những người thời Chúa Giêsu. Hãy sám hối và tẩy xoá tội lỗi bằng bí tích hoà giải, là một trong những món quà vĩ đại của Thiên Chúa ban cho chúng ta.

Mùa Vọng là một sự nhắc nhở rằng đó không chỉ là thời gian chuẩn bị mừng Chúa đã đến lần thứ nhất vào ngày Giáng Sinh đầu tiên.

Nó còn nhắc nhở rằng đây là thời gian chuẩn bị cho Chúa đến lần sau cùng vào lúc tận thế.

Chúng ta hãy vui mừng và cảm ơn Chúa Giêsu vì đã ban cho chúng ta một phương cách để tẩy xoá quá khứ và làm lại từ đầu.

SÔNG ĐẠO

Chuyện cô chủ quán và anh bán vé số cụt tay tại Sài Gòn

Hình ảnh chàng bán vé số bị cụt hai tay được cô chủ quán đút cẩn thận từng miếng bún, giống như người mẹ đang chăm sóc con trai hiện thu hút sự chú ý trên mạng. Mới đây, diễn đàn hơn 8 triệu thành viên gây chú ý khi đăng tải bức ảnh kèm dòng chú thích: "Anh ấy bị tai nạn lao động, cụt

hết hai tay nên phải đi bán vé số lay lắt qua ngày. Mỗi lần đến ăn bún là cô chủ quán không lấy tiền, nhưng cũng tế nhị chỉ lấy một tờ vé số.

Anh lớn hơn con cô ấy có 1 tuổi nên xem như con, đứng đút như vậy. Sài Gòn đẹp quá, còn nhiều người tử tế quá. Anh bán vé số đẹp mà cô cũng đẹp. Mong mọi điều tốt lành đến với họ".

Người phụ nữ trong ảnh giúp đỡ cho anh bán vé số là cô Lê Thị Cúc, 60 tuổi, hiện bán bún bò ở chợ Bàn Cờ, Nguyễn Đình Chiểu, quận 3. Cô Cúc tâm sự: "Nhà tôi ở gần chợ, mỗi ngày dọn hàng từ 4h sáng và bán tới 2h chiều. Vậy nên gặp gỡ Thanh cũng là cái duyên từ công việc buôn bán của tôi".

Hơn một năm trước, anh Thanh thường đi bán vé số ở chợ Bàn Cờ vào vài ngày trong tuần. Khi đi ngang qua hàng bún của cô Cúc, anh bảo đói bụng và ngỏ ý muốn mua đồ ăn.

Thấy chàng trai khuyết hai tay, hoàn cảnh lại đáng thương, người phụ nữ đứng tuổi luôn giúp đỡ anh. Mỗi lần ăn xong, anh Thanh trả tiền, cô Cúc đều từ chối nhưng sợ anh ngại nên lấy một tờ vé số cho anh vui.

Cô Cúc cho biết anh Thanh sinh năm 1986, quê Bình Định, lên Sài Gòn bán vé số được hơn một năm nay. Cô ấn tượng với chàng trai này bởi khuôn mặt hiền lành, phúc hậu, có nụ cười tươi và rất nhí nhảnh, yêu đời.

"Thanh trước làm thợ điện, bị tai nạn điện giật nên khuyết tật hai tay. Giờ Thanh sống ở gần bến xe Miền Đông với một bác lớn tuổi, giúp tắm rửa, cho ăn uống. Nhiều lúc không có bác đó ở nhà, cậu ấy dùng chân để sinh hoạt. Thanh cũng nhiều lần tìm việc làm nhưng không ai nhận", cô Cúc kể.

Khi được hỏi vì sao cô có ấn tượng đặc biệt và giúp đỡ anh Thanh, bà chủ hàng bún bò chỉ cười. Cô Cúc cho hay do anh Thanh trạc tuổi con trai mình, hoàn cảnh lại cơ cực. Mỗi lần nhìn thấy anh cầm xấp vé số, khó nhọc lao

động, cô muốn giúp đỡ anh phần nào.

Tự nhận mình là người bình thường, câu chuyện không có gì đáng nói, người phụ nữ 60 tuổi này chỉ mong những hoàn cảnh khó khăn, bất hạnh như anh Thanh được xã hội giúp đỡ.

Chị Vũ Như Hoa (quận 10, TP.HCM, buôn bán gần chỗ cô Cúc tại chợ Bàn Cờ) chia sẻ: "Anh này quê Bình Định, ngày nào cũng bán vé số xung quanh chợ Bàn Cờ. Cứ đến bữa là mọi người trong chợ giúp anh ăn. Anh ấy thường hay đến quán cô Cúc, mỗi lần như vậy, tôi đều thấy cô đút cho anh". Chị Hoa cho hay sau khi gặp và trò chuyện với anh Thanh, chị biết được hoàn cảnh gia đình khó khăn của anh. Chàng trai bị tai nạn lao động, cụt cả hai tay nhưng vẫn có nghị lực sống đáng khâm phục.

Hàng ngày bán vé số, không có tay nên anh Thanh để tập vé trong túi áo, đi mời mọi người. Có lần không may, anh gặp phải bọn cướp, bị lấy hết vé số và tiền.

TIN TỨC GIÁO HỘI HOÀN VŨ

Mùa Vọng mời gọi chúng ta mở rộng tầm nhận thức của mình

Đức Thánh Cha Phanxicô đã đánh dấu việc khởi đầu năm phụng vụ mới bằng giờ Kinh Truyền Tin vào Chúa Nhật thứ nhất Mùa Vọng ngày 27/11 vừa qua. Đức Thánh Cha cho biết Tin Mừng giới thiệu cho chúng ta về sự viếng thăm của Thiên Chúa đối với nhân loại. Đức Thánh Cha đã chỉ ra ba lần viếng thăm của Thiên Chúa: lần đầu tiên qua Mầu nhiệm Nhập Thể và Giáng Sinh của Chúa Giêsu; lần thứ hai khi Chúa Giêsu vẫn luôn tiếp tục viếng thăm mỗi người chúng ta hàng ngày; và lần viếng thăm sau hết trong tương lai. Trong suốt Mùa Vọng – Đức Thánh Cha Phanxicô kết luận, “chúng ta được mời gọi để mở rộng tầm nhận thức nơi tâm hồn mỗi người chúng ta. Để có thể thực hiện điều này, mỗi người chúng ta cần biết để mình đừng bị lệ thuộc vào sự an toàn của riêng mình, vào những kế hoạch riêng mà chúng ta đã tiên liệu, bởi vì Thiên Chúa sẽ đến vào giờ phút chúng ta không ngờ”.

Ba Lan chính thức tôn vinh Chúa Giêsu Kitô là Vua trị vì nước mình

Trong một nghi lễ cử hành tại Nhà thờ Lòng thương xót Chúa ở Krakow, Tổng thống Andrzej Duda, cùng với các Giám mục Ba Lan, chính thức tuyên bố Chúa Kitô là Vua nước Ba Lan.

Trong nghi lễ, tổng thống thay mặt nhà chức trách hiện thời xin Chúa Kitô cai trị trên quốc gia, người dân và các lãnh đạo của Ba Lan.

“Vua Bất diệt mọi Thời đại, Chúa Giêsu Kitô, là Chúa và Đấng Cứu độ, chúng con cúi đầu trước Chúa, Vua Vũ trụ, chúng con nhìn nhận quyền thống trị của Chúa trên toàn Ba Lan, trên những sự sống trên quê hương chúng con và toàn thế giới. Chúng con nguyện xin cho chúng con thờ phượng Chúa quyền năng và vinh quang. Với đức tin và đức mến, chúng con kêu lên: Lạy Chúa Kitô, xin thống trị chúng con!”

Nghi lễ tôn vinh Chúa Kitô là Vua Ba Lan đã diễn ra vào ngày 19-11, với sự hiện diện của Tổng thống Andrzej Duda, và sau đó được cử hành lại tại mọi nhà thờ chính tòa và các giáo xứ của Ba Lan trong ngày chúa nhật 20-11. Cách đây 350 năm Vua John Casimir đã tôn vinh Đức Trinh nữ Maria là Nữ vương Ba Lan.

Các giám mục Đài Loan phản đối luật hôn nhân đồng tính

Hội đồng giám mục Công giáo Đài Loan vừa ra tuyên bố nói rằng quan điểm của giáo hội là chống lại một đạo luật sẽ cho phép hôn nhân đồng tính và kêu gọi người đi nhà thờ trên hòn đảo này cầu nguyện và ăn chay vì mục đích này.

“Các điều khoản sửa đổi cho luật dân sự này sẽ làm đảo lộn hệ thống hôn nhân nhất phu nhất phụ truyền thống, gây ra những thay đổi trong danh xưng của cha mẹ và ông bà, đạo đức gia đình, các giá trị đạo đức. Tác động của luật lên đạo đức gia đình và trật tự xã hội là rất lớn” – các giám mục nói. “Luật này đã không được thảo luận đầy đủ trong xã hội. Có những thiếu sót trong quá trình sửa đổi trong khi hậu quả thì không được đánh giá nghiêm túc. Thúc đẩy luật này một cách vội vàng có thể dẫn tới các vấn đề xã hội phức tạp hơn”, các ngài nói thêm.

Khoảng 20.000 Kitô hữu biểu tình trước Quốc hội hôm 17-11 khi đạo luật hôn nhân đồng tính đi vào phiên họp để thông qua. Họ rất giận dữ vì đạo luật được đưa ra thảo luận tại Quốc hội mà không thông báo trước.

Tất cả tám giám mục trong bảy giáo phận ở Đài Loan đã ký vào tuyên bố này hôm 22-11. Các ngài tuyên bố rằng các ngài có bốn phận bảo vệ đạo đức và duy trì giáo huấn của giáo hội.

Các giám mục còn kêu gọi tất cả các giáo xứ khuyến khích giáo dân tổ chức các buổi cầu nguyện Thánh Thể và ăn chay cầu nguyện cho hệ thống hôn nhân này, chính sách nhà nước và sự hạnh phúc của dân chúng.

Giáo lý Hội thánh Công giáo dạy rằng “các hành vi đồng tính luyến ái là bị rối loạn về mặt bản chất” nhưng thêm rằng, tuy nhiên, những người đồng tính “phải được chấp nhận bằng sự tôn trọng, yêu thương và ý thức”.

Việt Nam thông qua bộ luật tôn giáo

Quốc hội nhà nước cộng sản Việt Nam thông qua bộ luật về các hoạt động tôn giáo vốn còn nhiều bất đồng gây ra các phản ứng mạnh mẽ từ phía các tôn giáo.

Luật Tôn giáo và Tín ngưỡng đã được thông qua ngày 18 tháng 11 năm 2016, đây là bộ luật đầu tiên qui định về các hoạt động tôn giáo từ khi Việt Nam thống nhất vào 1975.

Bộ luật sẽ có hiệu lực từ 01 tháng 01 năm 2018, qui định các thủ tục pháp lý và các điều kiện liên quan đến tôn giáo và những người theo tôn giáo. Các nhóm đức tin sẽ phải đăng ký với chính quyền và thông báo cho họ biết các hoạt động và chính quyền có quyền chấp nhận hay bác bỏ.

Luật cho phép những người bị giam giữ hay cầm tù được “mang thánh thư và bày tỏ đức tin”. Các tổ chức tôn giáo có thể được hoạt động trong các lĩnh vực giáo dục, dạy nghề, chăm sóc sức khỏe, từ thiện và xuất bản.

Các hoạt động tôn giáo bị cấm bao gồm các hoạt động vi phạm an ninh quốc gia, gây phương hại đến đạo đức xã hội và chia rẽ dân tộc.

Chính quyền Việt Nam hiện nay công nhận 39 tổ chức tôn giáo của 13 tôn giáo với 24 triệu tín đồ.

Nhà nghiên cứu kỳ cựu về tôn giáo không muốn nêu tên ở Hà Nội, cho biết luật “tập trung vào việc quản lý tôn giáo hơn là đáp ứng các yêu cầu về tôn giáo của người dân”. Các tôn giáo phải được đối xử công bằng như với các tổ chức chính trị xã hội khác, ông nói thêm.

Luật có những điều khoản rất mơ hồ làm người ta lo lắng nó sẽ bị lạm dụng. Ví dụ, các nhóm tôn giáo phải đăng ký với chính quyền và sinh hoạt ở “những nơi hợp pháp”. Một điểm không rõ nữa là cho phép các tôn giáo tham gia vào các hoạt động giáo dục trong khi luật giáo dục cấm các hình thức, nội dung mang tính tôn giáo.

Một linh mục Công giáo ở Sài Gòn nói luật “nhằm kiểm soát các hoạt động tôn giáo”. Các tín hữu cũng là công dân, do đó các quyền của họ cũng phải được bảo đảm theo pháp luật.

“Một luật riêng biệt cho tôn giáo là không cần thiết và đây cho thấy sự phân biệt rõ ràng, coi tôn giáo như là đối thủ cần phải bị kiểm soát”.

Đảng cộng sản muốn kiểm soát tôn giáo bởi vì họ e ngại các lãnh đạo tôn giáo có nhiều uy tín và có nhiều ảnh hưởng hơn giới chức chính quyền, vị linh mục nói thêm.

Khi Quốc hội nhóm họp chương trình kéo dài cả tháng để thông qua bộ luật,

Hội đồng Liên tôn giáo Việt Nam đã phát hành thông cáo phản đối.

“Là lãnh đạo tinh thần đấu tranh cho các tôn giáo có quyền độc lập, quyền con người và quyền dân sự, chúng tôi phản đối bộ luật dự thảo, chính quyền cộng sản sử dụng Quốc hội như là công cụ để thông qua và áp đặt”, 27 thành viên của hội đồng đại diện cho Kitô giáo, Phật giáo, Cao Đài và Hòa Hảo lên tiếng. Hội đồng nói rằng các nhóm tôn giáo và tín hữu không bắt buộc phải tuân thủ luật mới. “Chấp nhận luật này nghĩa là tiếp tục ủng hộ chính thể độc tài”, thông cáo nói.

Niên giám Tòa Thánh 2016 và Niên giám Thống kê Giáo hội 2014

Niên giám Tòa Thánh 2016 (Anuario Pontificio 2016) và Niên giám Thống kê Giáo hội 2014 (Annuarium Statisticum Ecclesiae 2014) là hai quyển sách mới nhất do Văn phòng Thống kê Trung ương Giáo hội biên soạn và Nhà xuất bản Vatican phát hành.

Sách Niên giám Tòa Thánh 2016 cho thấy một số khía cạnh mới của đời sống Giáo hội từ tháng Hai đến tháng Mười Hai 2015 và Sách Niên giám Thống kê Giáo hội 2014 trình bày những thay đổi về số liệu tính đến cuối năm 2014. Các tài liệu này nhằm mang lại cái nhìn toàn cảnh về đời sống Giáo hội Công giáo toàn cầu, từ đó đánh giá sự hiện diện của Giáo hội trên khắp thế giới.

Những số liệu được nêu lên trong Sách Niên giám Thống kê Giáo hội xuất bản năm nay cho thấy một Giáo hội năng động giữa một thế giới đang diễn ra nhiều biến động. Nếu châu Phi xuất hiện như một lục địa đầy hy vọng đối với Giáo hội Công giáo, thì châu Âu lại sụt giảm về số thừa tác viên được truyền chức thánh, đặc biệt giảm sút số lượng tu sĩ. Số liệu đầu tiên thật đáng lạc quan: từ năm 2005 đến năm 2014 (giai đoạn được các nhà biên soạn Niên giám khảo sát) tỉ lệ người được rửa tội vượt xa tỉ lệ gia tăng dân số thế giới: + 14,1% so với + 10,8%, trừ châu Đại Dương.

Năm 2014, thế giới có 1.272 triệu tín hữu Công giáo, tăng hơn 157 triệu tín hữu năm 2005. 23% tín hữu Công giáo sống tại châu Âu, nhưng Công giáo tại châu lục này lại kém năng động nhất thế giới. Từ nhiều năm qua, số người được rửa tội vào khoảng 40% dân số châu Âu. Trái lại, châu Phi lại là nơi năng động nhất. Số người được rửa tội vượt 40%, trong khi dân số châu Phi tăng 23,8%. Tín hữu Công giáo châu Phi chiếm 17% số tín hữu Công giáo toàn thế giới. Châu Mỹ sút giảm nhẹ nhưng vẫn chiếm gần một nửa số tín hữu Công giáo toàn thế giới.

Trong giai đoạn 2005-2014, số giám mục trên toàn thế giới tăng 8,2%, nhất

là tại châu Á, mặc dù số giám mục vẫn tập trung đông đảo tại châu Mỹ và châu Âu. Số linh mục trên toàn thế giới vẫn bình ổn, tuy có khác biệt về tăng giảm giữa các châu lục. Tại châu Phi, số linh mục triều và dòng trong giai đoạn 2015-2014 tăng 32,6%. Tại châu Âu, số linh mục giảm hơn 8%. Một số liệu cũng đáng chú ý: sau những năm 2005-2011, sự phát triển năng động đã chững lại và tình trạng này vẫn đang tiếp diễn. Một trong những biểu hiện chững lại kể từ năm 2011 là số chủng sinh tại tất cả các châu lục đều giảm sút, ngoại trừ châu Phi, còn châu Âu đạt 17,5%.

Năm 2014, số chủng sinh châu Phi và châu Á chiếm 53,9% chủng sinh toàn thế giới. Hiện ở châu Phi, cứ 100 linh mục thì có 66 chủng sinh, điều này cho phép hy vọng vào sự kế thừa của thế hệ mới, trong khi đó tại châu Âu, cứ 100 linh mục chỉ có 10 chủng sinh, cho thấy hàng giáo sĩ sẽ nhanh chóng lão hoá. Bộ phận giáo sĩ dòng sẽ bị ảnh hưởng hơn giáo sĩ triều. Về ơn gọi nữ, 38% nữ tu sống tại châu Âu, nhưng chính tại cự lục địa, cũng như tại châu Mỹ và châu Đại Dương số lượng nữ tu đã giảm sút đáng kể.

Tuy nhiên số phó tế vĩnh viễn lại tăng đáng kể: 33,5%, đặc biệt tại châu Âu. Châu Mỹ cũng có đông phó tế vĩnh viễn, nhưng tác động không mạnh trên đời sống Giáo hội.

Kết luận, có thể thấy châu Âu đang dần dần đánh mất vai trò trung tâm của mình, với hàng giáo sĩ già nua và suy yếu. Mặt khác, sự năng động của hàng phó tế vĩnh viễn dường như cho thấy đã xuất hiện những chọn lựa mới, đa dạng trong việc truyền bá đức tin.

Các Đức Giám Mục Hoa Kỳ đối thoại về di dân

Các Đức Giám Mục Mỹ lên tiếng yêu cầu "hành động cụ thể" từ chính quyền mới của Donald Trump đối với hoàn cảnh của người nhập cư vào Mỹ, những người đang tìm kiếm một cuộc sống tốt hơn.

Phát biểu tại Hội nghị của Hội đồng Giám mục Hoa Kỳ, Đức Tổng giám mục Joseph Kurtz, Chủ tịch Hội đồng Giám mục đã nói rằng di dân là một trong những vấn đề hàng đầu của họ trong cuộc đối thoại với Tổng thống tân cử Donald Trump và với nghị viện mới.

Đức Tổng Giám mục Kurtz nói: Cho dù đó chỉ là bảo vệ cho những em bé còn trong dạ mẹ và mẹ của các em hoặc một gia đình di dân tìm kiếm một cuộc sống tốt hơn khi họ đến từ một nước khác, đó là nhiệm vụ của chúng tôi phải suy nghĩ cách vô vị lợi cho lợi ích chung. Chúng tôi thi hành sứ vụ ấy với sự nhiệt thành và tham dự cuộc đối thoại với Tổng thống tân cử và với toàn thể nghị viện.

Tân Tổng Thư Ký Liên Hiệp Quốc là một người Công giáo có lập trường chống phá thai

Cựu Thủ tướng Bồ Đào Nha Antonio Guterres đã được bầu làm tân Tổng Thư Ký Liên Hiệp Quốc. Ông Guterres năm nay 67 tuổi, là một người Công giáo đạo đức và nổi tiếng ở Bồ Đào Nha vì luôn trung thành với quan điểm chống phá thai và hôn nhân đồng tính.

Là một kỹ sư có học thức, hơn một thập kỷ qua - từ tháng 6 năm 2005 đến tháng 12 năm 2015 - ông cũng nhiệt thành đấu tranh cho quyền của người di dân tại Cao ủy Liên Hiệp Quốc về Người tị nạn. Trong quá trình tranh cử vào chức Tổng Thư Ký Liên Hiệp Quốc, ông Guterres nhận được sự ủng hộ của 13 trong tổng số 15 nước thành viên Hội đồng Bảo an và không có thành viên thường trực nào (bao gồm Hoa Kỳ, Anh, Pháp, Nga và Trung Quốc) cản trở việc ông đắc cử.

SINH HOẠT GIÁO XỨ & CỘNG ĐOÀN

Lịch Phụng Vụ:

- _ 04/12/2016: CN II MÙA VỌNG
- _ 08/12/2016: thứ Năm: LỄ ĐỨC MẸ VÔ NHIỄM
- _ 11/12/2016: CN III MÙA VỌNG
- _ 18/12/2016: CN IV MÙA VỌNG
- _ 24/12/ 2016: LỄ VỌNG GIÁNG SINH
- _ 25/12/2016: ĐẠI LỄ MỪNG CHÚA GIÁNG SINH

VƯỜN ADONG & EVA

Giáng sinh sớm



Theo *Mirror*, cuối tháng 11 vừa qua, một gia đình người Anh đã tổ chức lễ Giáng sinh sớm hơn hẳn một tháng. Ít ai biết, nguyên nhân đằng sau việc ăn mừng sớm chính là do

người chồng trong gia đình đang mắc chứng ung thư giai đoạn cuối. Lo sợ sẽ không còn sống qua nổi tháng 12, gia đình quyết định làm lễ sớm để người chồng tận hưởng những khoảnh

khắc hạnh phúc cuối đời bên vợ và con trai.

Được biết, người chồng có tên Jay Clark, hiện 41 tuổi và đang sinh sống ở East Sussex, Anh. Một năm trước, trong một lần kiểm tra sức khỏe, Jay phát hiện mình bị ung thư tuyến tụy giai đoạn cuối chỉ 2 tháng trước khi con trai Maxie chào đời.

Biết thời gian bản thân không còn nhiều, từ tháng 9 vừa qua, Jay đã tạm dừng hóa trị tại bệnh viện để có nhiều thời gian bên gia đình. Đến cuối tháng 11 vừa rồi, anh chia sẻ rằng mong muốn cuối cùng là được đón Giáng sinh bên vợ và con trai 10 tháng tuổi. Chính vì vậy, một tổ chức thiện nguyện đã đứng ra giúp đỡ hai vợ chồng hoàn thành tâm nguyện cuối của Jay.

Jay nói: *“Việc chuẩn bị tổ chức một lễ Giáng sinh sớm là điều mà cả gia đình chúng tôi mong đợi. Nhưng cũng đã có lúc tôi tưởng chừng không thể thực hiện được việc này. Ngay trước ngày tổ chức, tôi đau đớn tới mức tưởng như không cầm cự nổi. May mắn vợ tôi có ở đó. Sau khi được tiêm thêm morphine, tôi mới cảm giác bình thường trở lại”*.

“Những lúc đau đớn đến mức muốn bỏ cuộc, chính Maxie đã tiếp thêm sức mạnh cho tôi bước tiếp. Đối với tôi, con trai như một phép màu kì diệu. Ai trong chúng ta cũng có thể có nguy cơ mắc ung thư. Nhưng tôi cảm thấy mình may mắn hơn vì ít ra còn được biết mình sẽ chết thế nào, vào bao giờ. Và điều này giúp tôi có thời gian chuẩn bị” – Jay chia sẻ thêm.

Jay thậm chí đã chuẩn bị thiệp mừng và quà sinh nhật cho con trai đến năm cậu 18 tuổi. Anh nói: *“Tôi từng không biết cha mình là ai cho đến năm 16 tuổi. Suốt tuổi thơ, chưa một lần tôi nhận được quà hay thiệp mừng từ bố. Vì vậy nên tôi muốn đảm bảo Maxie có quà và thiệp mừng sinh nhật, Giáng sinh cho đến năm 18 tuổi. Dĩ nhiên tôi muốn ở bên con vào những thời điểm ấy, nhưng tôi sắp phải đi xa rồi... Tôi chấp nhận điều này. Thậm chí tang lễ của mình tôi cũng đã sắp xếp ổn thỏa”*.

“Jay luôn ở bên cạnh Maxie từ giây phút đầu tiên nó chào đời, từ lúc nó học bò, nhổ cái răng đầu tiên, đỡ con trai tôi bị ngã đứng dậy, rồi cả lúc Maxie biết gọi “bố, bố” ... Chúng tôi phải ép bản thân vui vẻ và nhìn những điều tích cực chúng tôi vẫn đang có” – Caroline – vợ Jay tâm sự.

CHUYỆN ĐỜI THƯỜNG

Đàn bò câu nhà thờ Đức Bà: Vẻ đẹp yên bình Sài Gòn



Hình ảnh những cánh chim bồ câu chao lượn trên khung trời nhà thờ Đức Bà Sài Gòn có lẽ là nét đẹp bình yên nhất của thành phố giữa những ồn ào, tất bật của nhịp sống thị thành.

Để có vẻ đẹp yên bình ấy, những con người như anh Nguyễn Phi Cường (người bán tem cổ bên hông bưu điện, ngụ quận Bình

Thạnh), vợ chồng chị Nguyễn Ngọc Quang Thanh (bán nước bên hông nhà thờ, ngụ quận 10), ông Điệp (thợ chụp ảnh tại nhà thờ) ngày ngày âm thầm bỏ tiền túi mua thức ăn để bảo vệ chúng. Họ mong muốn thành phố luôn đẹp và ấn tượng trong mắt du khách qua đàn chim này.

Vào năm 2005, sau đợt dịch cúm H5N1 đàn chim bồ câu khoảng 15 đến 20 con bị người ta xua đuổi từ nơi khác bay về phía nhà thờ Đức Bà. Thương đàn chim, anh Nguyễn Phi Cường và một số người dân hàng ngày mang thóc đãi cho chim ăn. Lâu ngày thành quen, đàn chim thân thiết với con người hơn, chúng sinh sôi nảy nở lên đến hơn 500 trong vòng 10 năm.

“Nuôi chim bồ câu không khó, chỉ cần hiểu chúng là đủ. Hiểu chúng để biết khi nào chúng đói, khi nào chúng bị bệnh. Cứ hễ một vài con bị bệnh thì phải cho uống thuốc thậm chí đem về nhà đợi khỏi bệnh mới cho nhập đàn” anh Nguyễn Phi Cường chia sẻ.

Cứ 6 giờ sáng, tiếng gao lắc của anh Cường như chiếc chuông báo thức, đàn chim ở các nóc nhà cao tầng lại sà xuống sân nhà thờ để ăn. Theo anh Cường đàn chim tập hợp đông nhất và đầy đủ nhất là vào buổi sáng vì lúc này chúng rất đói còn các buổi khác trong ngày chúng sẽ chia từng tốp để bay đi kiếm ăn ở mọi nơi.

Không chỉ riêng anh Cường, nhiều người dân xung quanh thấy được việc làm ý nghĩa của anh, họ cũng mang thóc ra đãi cho chim. Vào những ngày cuối tuần, nhiều bậc phụ huynh còn cho con ra đây chơi, vừa ngắm chim vừa tập cho con thói quen gần gũi với thiên nhiên với động vật.

Những em bé chìa bàn tay nhỏ xíu đựng đầy hạt thóc, hạt đậu hương về phía đàn chim bồ câu. Bị đàn chim vây kín, những đứa trẻ cứ thế cười phà lên vì thích thú. Không chỉ có người Việt, những du khách người nước ngoài cũng thích xem anh Cường ra hiệu cho đàn bồ câu bay lượn trên nóc nhà thờ Đức Bà bằng tiếng vỗ tay, rồi lại sà xuống sân bằng tiếng huýt sáo hay những tiếng lách cách của những hạt đậu xanh đựng trong lon sắt. Ánh mắt của họ bỗng khiến Sài Gòn buổi sớm mai đẹp bình yên đến kỳ lạ.

Anh Lê Trung Nghĩa, người thường xuyên đến xem chim bồ câu chia sẻ: “Vẻ đẹp mỹ quan đô thị thể hiện qua sự tinh tế ở từng góc phố, từng khu dân cư,

đàn bồ câu này đã góp phần tạo nên sự bình yên, nét đẹp riêng có của khu trung tâm Thành phố”.

Sau một thời gian dài, đàn chim sinh sôi nảy nở tuy nhiên đến thời điểm này số lượng vẫn giữ nguyên, trả lời thắc mắc anh Cường cho biết: “Khi đêm về, khoảng 80% những con chim bồ câu này bay về sau mái hiên Bru điện Thành phố để ngủ, còn 20% còn lại thì nó bay đi nhiều hướng gần đó. Chính vì đàn chim không tập trung cùng một nơi nên việc quản lý và bảo vệ rất khó”.

Những chú chim mập mạp, lông cánh mượt mà đẹp mắt từ lâu đã lọt vào tầm mắt của những kẻ xấu. Lợi dụng đàn chim trời không ai quản lý, họ ngang nhiên săn bắt chim bồ câu để bán. Đã nhiều lần anh Cường ngăn cản nhưng lại bị họ đe dọa thậm chí đánh anh bị trọng thương. Một số người dân nhớ lại những vụ chim bồ câu bị bắt trộm, thấy kẻ xấu bắt bồ câu nhưng sợ bị đánh không ai dám can ngăn. Riêng anh Cường do đứng ra can ngăn nhiều lần nên bị kẻ xấu trả thù. Lần nặng nhất là anh bị hành hung phải nhập bệnh viện để cấp cứu.

“Tôi mong sao những bạn bè, anh em đến đây chơi với đàn bồ câu giúp tôi một tay, đừng phá đàn bồ câu này, nó hoảng sợ mà bay đi mất, hãy bảo tồn cho đàn bồ câu ở đây được bền lâu cho cuộc sống ở Sài Gòn mình luôn sống động” Anh Nguyễn Phi Cường bức xúc.

Ngoài anh Cường, không thể không kể đến chị Quang Thanh - người xem bồ câu như một phần cuộc sống của mình. Gương mặt chị Nguyễn Ngọc Quang Thanh luôn rạng rỡ xen lẫn niềm tự hào khi nói về tình cảm gắn bó của chị với chim bồ câu ở nhà thờ Đức Bà trong suốt hơn 10 năm qua: *“Ban đầu tôi ghét đàn bồ câu ấy vì hoàn cảnh gia đình cũng khó khăn, cả nhà đều trông chờ vào tiền lãi từ hàng nước nhỏ tôi bán hàng ngày bên cạnh nhà thờ Đức Bà. Thế nhưng, anh Dũng chồng tôi lại là người yêu mến bồ câu. Mỗi lần anh nhờ mua lúa, thóc cho bồ câu ở nhà thờ là tôi... giận. Đẩy xe nặng, lại thêm bao thóc, không ít lần tôi... giận lây qua cả bồ câu”.*

Thế nhưng mỗi lần cho bồ câu ăn, chị lại thấy lòng thanh thản lạ, chúng đậu thành từng cụm xung quanh chị, khiến chị quên hết mệt nhọc, có những chú bồ câu còn tinh nghịch mổ vào chân chị, bay cả lên tay chị để tranh nhau từng hạt thóc. Dần dần, chị yêu chúng lúc nào không hay.

Ở khu vực trung tâm, người cho bồ câu ăn bữa chính là anh Cường, và vợ chồng chị Thanh, những người xung quanh nếu có lòng thì tùy tâm, cho lúc nào cũng được. Khách ra đây nếu không mang theo thóc thì có thể mua đậu xanh của chị Thanh với giá 10.000 đồng/ly. Lý giải điều này, chị Thanh cho biết lúc trước chị không bán, tuy nhiên khách đến cứ lấy rồi rải rất nhiều, họ rải theo ý thích chứ không nghĩ bồ câu có ăn hay không nên chị bán để một phần giới hạn số lượng khách vô ý thức, phần có chi phí mua thêm thóc cho bồ câu.

Để huấn luyện đàn bồ câu có nhiều

lắc hộp thiếc để phát ra tiếng kêu báo hiệu đến giờ ăn, mỗi lần như vậy đàn bồ câu sà xuống, hết lớp này đến lớp khác trông rất đẹp. Khi muốn cho chúng bay đi, chị chỉ cần gõ chai nhựa vào hộp thiếc, chúng sẽ ngoan ngoãn bay lên đậu trên những cành cây xung quanh. Tùy theo mùa, hoặc phát hiện chúng bị bệnh mà chị pha sẵn thuốc vào trong nước để kịp thời chữa trị cho chúng.

Với chị Thanh, muốn duy trì đàn bồ câu, chỉ cần yêu thương chúng là đủ. Có lần, một con bồ câu bị xe cán, nội tạng lòi cả ra ngoài nhưng vẫn còn thoi thóp. Ai cũng bảo chị vứt đi nhưng chị Thanh vẫn mang về chăm chút, ai gặp cũng nói nó sống không nổi, nhưng chị thấy nó chưa chết nên không nỡ bỏ, nghĩ nuôi nó được bao nhiêu ngày thì nuôi. Chị mua thuốc về trị cho nó, tự tay đút cho nó ăn, xoa dịu nó những lần đẩy lại nội tạng vào bên trong. Như có phép màu, sau mấy tuần, con bồ câu đó lành vết thương, dần sống trở lại.

Lúc mới làm quen với đàn bồ câu, có những con còn nhỏ, chị rắc thóc mãi mà vẫn không đến ăn, chị không biết nó còn non mà nghĩ nó đang bệnh, cứ nghĩ vài ngày sau nó sẽ ăn, thế nhưng càng ngày sức nó càng yếu dần, không đi lại được, chị phải bỏ quây nước, đút cho chúng từng hạt thóc, đến khi chúng tự biết ăn chị mới ngấm ra và... có kinh nghiệm. Những lần như thế, chị càng thêm yêu chúng và không thể xa rời. Đến bây giờ, cho dù bận cách mấy, mỗi ngày ít nhất chị cũng phải ra đây gặp chúng một lần mới yên tâm.

“Thấy thì dễ nhưng để bảo vệ chúng khỏi những người săn trộm rất khó. Vì bồ câu khá dạn dĩ với con người nên họ thường đến gần và ngồi chơi sau đó bắt mang đi, khi tôi phát hiện có người trả lại, nhưng cũng có người phản ứng với mình. Họ cho rằng bồ câu không có chủ, họ được quyền bắt. Những lần như vậy tôi từ việc cố gắng giải thích đến khi phải làm căng họ mới chịu trả lại. Bồ câu không của riêng ai, nhưng nếu ai cũng có lòng bảo vệ chúng thì tốt biết mấy”.

Yêu quý chúng là thế nhưng đối với chị Thanh, bồ câu không của riêng ai, chúng là loài chim của tự do, của sự yên bình mà nhà thờ Đức Bà không thể thiếu được. Vì thế vợ chồng chị, anh Cường và những người dân nơi đây đều ra sức bảo vệ. “Cháu rất thích ra đây chơi với bồ câu, chiều nào cháu cũng cùng bà đến đây cho chúng ăn, chơi đùa với chúng, bà ngoại thích nhìn cháu đứng giữa đàn bồ câu, bà bảo lúc đó cháu rất đẹp trai”, bé Trần Hải Triều thích thú.

Nhờ chị Thanh, anh Cường và những người yêu quý loài chim này, mà chúng đã phát triển thành đàn lớn với số lượng hơn 400 con. Thời gian gần đây, anh Dũng chồng chị Thanh đã mua 1 đàn bồ câu giống Nhật, Pháp thả chung, hy vọng sẽ duy trì số lượng và làm đa dạng chúng bởi bồ câu là một biểu tượng của sự bình yên, kéo mọi người ra khỏi sự náo nhiệt của thành phố mỗi khi nhìn những cánh bồ câu bay lượn trên bầu trời.

Phở Đà Lạt

Vietnamese Cuisine
39400 Murrieta Hot Spring Rd #107
Murrieta, CA 92563.
Tel: 951-600-5700
Hours: Mon-Sun: 10:00am-9:00pm

Hiệp Hội Thánh Lễ Đời Đời

Hội viên sẽ được cầu nguyện trong những Thánh Lễ hàng ngày và được thông phần công đức do các linh mục và tu huynh thuộc Dòng Truyền Giáo Ngôi Lời đang phục vụ trên các cánh đồng truyền giáo.
Thánh Lễ Đời Đời có thể xin cho người thân còn sống hay đã qua đời.
Liên hệ: Cha Nguyễn Văn Long SVD. Phone (951)454 – 0529
PO Box: 70060 Riverside, CA 92513.0060
Email: nguyenvanlong59@yahoo.com

LỜI NGUYỆN: Lạy Chúa, lạy Cha, Ngài là bậc Thánh ở cạnh Đấng Cứu Thế đầy quyền năng. Nay con cầu khẩn Cha giúp con vượt qua khó khăn cấp thiết hiện nay. Đọc những lời nguyện này 9 lần/1 ngày. Đọc liên tục 9 ngày với lòng thành tâm sẽ được toại nguyện. Được việc hứa in lời nguyện này và tình Cha **Trương Bửu Diệp**. **Thụý Trần**

Laura Cam G. Ho Tel: 562 607-9225
Broker-Certified Agent

Chuyên Hướng Dẫn và Ghi Danh Miễn Phí Medicare & Covered CA

- Quý vị gần đến 65 tuổi hoặc đang có Medicare.
- Giúp giải đáp mọi vấn đề về Medicare.
- Giúp chọn bảo hiểm và tổ hợp nhiều quyền lợi nhất.
- Giúp ghi danh Covered CA trong mọi trường hợp

EJ Belle Tiệm TócMDay SPA.

Cựu Giáo Sư thẩm mỹ (40+ năm kinh nghiệm). Nhận dạy bằng về tóc hoặc da, cung cấp mỹ phẩm, trị các loại mụn không để lại sẹo không cần uống thuốc, sơn môi giữ nguyên ngày, lip conditioner cho phái nam chống khô môi, thâm môi
Liên lạc Cô Đào: **714 675 3950**
www.ejbelle.com



Nếu bạn muốn tìm hiểu ơn gọi dòng Truyền Giáo Ngôi Lời, Xin liên lạc
Cha Anthony Nguyễn cell: 847.687.1459
Email: acnguyensvd@yahoo.com
Website: www.svdvocations.org

Cha Trương Bửu Diệp:

Nếu ai có thiện ý muốn xin ký thỉnh nguyện thư cho cha Cha Trương Bửu Diệp được phong thánh xin liên lạc: Minh Bùi, điện thoại: 909-528-7823

Congregation of the Holy Spirit Province of the United States

Rev. Brandon Bảy Nguyễn, C.S.CP.
Vocation Director
Off 773-734-4418
Cell 501-908-6188
brandon7cscp@aol.com
www.spiritans.org



GIÁO XỨ NGHÈO MIỀN BẮC VIỆT NAM

Ước mong đón nhận hảo tâm của Quý Vị Ân Nhân, xin Thiên Chúa trả công bội hậu cho những tâm lòng vàng. Suốt 100 năm qua, Giáo Xứ ước mơ một mái ấm đơn sơ cho con cháu có nơi học hành.

Lm. Quản Xứ: Jacintô VÕ THÀNH CHÂU, SVD: email: hyachau@gmail.com
Giáo Xứ Trang Cảnh
Nghi Xuân - Nghi Lộc - Nghệ An
Xứ Nghèo Miền Bắc - Việt Nam
Tel: 0903-877-053

L/L tại Mỹ:
13552 Garden Grove Blvd.
Garden Grove, CA 92868
Tel: 714-226-6175, 714-750-0266

Tiệm nail vùng Hemet

Cần thợ tay chân nước lớn tuổi, mới có bằng OK, tiệm đông khách walk-in, khách sang, tip hậu, income cao.
Cell Phone: **951-907-4442** Tel: **951-652-4538**

Vườn Cây Mỹ Tho

Có bán hầu hết các loại cây ăn trái. Đặc biệt: có 2 loại cây thuốc trị cảm và ngăn ngừa được các bệnh như: Tiểu Đường, Cao Máu, Mỡ trong máu, lọc gan. Nhận thẻ tín dụng
Địa Chỉ: 19644 Grand Ave, Lake Elsinore CA 92530.
Phone: 940 284 6219 hoặc 940-284-5055

Bright Star Nails & SPA

Cần thợ tay chân nước, Thợ Bột & Waxing Bao Lương Cao.
390040 Sky Canyon Dr.#106
Murrieta, CA 92563
Tel Phone: **951-677-2200**

Sophie's Home Childcare (License#334844021)

Nhận gửi trẻ \$25/em có ăn trưa, sữa và snack.
2 em trở lên được giảm giá. Nhà mới sạch sẽ có sân chơi
Liên lạc: Khanh cell 626 675 7518, home: 951 691 8758

Chuyên môn sản xuất hạt vệt lộ organic

Ra lò ngày thứ Tư và Chủ Nhật.
Anh Chị Ba: 951-926-9986
951-786-8693

Lemongrass Asian Cuisine

Lemongrass Asian Cuisine is home to the finest Thai infusion and Vietnamese food in the Inland Empire
3376 Wentworth Dr, Hemet, CA 92545
(951) 766-1506
Website: www.lemongrasshemet.com

ARER Dental

Thanh Chuong &
Nguyen Minh Chau DDS
560 N. San Jacinto St
Hemet, CA 92543
951-765-3174

ASIAN Printing

15101 Moran St., Westminster, CA 92683
Tel: 714-891-0898 Fax 714-894-1862
email: asianprinting@gmail.com
Chuyên in Thiệp Cưới và
mọi dịch vụ Ấn Loát

Nhận Sửa Các Loại Máy Vi Tính

Laptop, thay màn hình
Motherboard, D.C. Jacks
Liên hệ 951-813-5362

IVY Springs Medical Care

Bách Nguyễn, MD

Board Certified in Family Practice
41680 Ivy St, #A Tel 951-677-2227
Murrieta, CA 92562 Cell 951-235-9528

Kim Thu Phạm

R. E. Agent / Loan Consultant
Direct 858-610-2246 Home 951-694-6780
COUNTRYLAND
REAL ESTATE & MORTGAGE
4744 El Cajon Blvd., San Diego, CA 92115
Office: 619-282-9696 Fax: 619-516-1279

Redhawk Family Dentistry

44274 George Cushman Court,
Temecula,
CA 92592. Suite 205
Liên lạc: Hằng Nga (Gina) Vũ.
Cell: 951-303-8695

Nhận giữ trẻ và dạy Việt Ngữ

Ai có nhu cầu xin liên hệ
Cô Hương Nhi
Tel. 951-305-1798

Nhận Sửa Xe

Lexus/Toyota
Cần hỏi về xe
Lifetime Brake Pads
Xin gọi: Anh Dân: 951-445-9326

Blinds & Shutters

100% basswood shutters
2" & 2.5" basswood blinds
2" & 2.5" fauxwood blinds vertical
Free In-Home quote
Professional Installation
Phone: 626-572-3787
29350 BigHorn ct, Murrieta, CA

V & N Interior Design

Create the Home of Your Dream

Ngô T. Tran
Interior Designer
31772 Green Oak Way
Temecula, CA 92592
951-303-4372
951-699-9139



Skin Care by Kim: Chuyên trị da mụn, nám, cặn cổ. Đặc biệt lột da mặt rất có kết quả. Nhận xăm thẩm mỹ cho môi, mắt và chân mày. Trang điểm cô dâu, dạ hội. Ngoài ra còn có hướng dẫn trang điểm và dưỡng da cho từng cá nhân. Xin liên lạc: Kim
Tel 951-235-8103

29760 Rancho California Rd #103. Temecula. CA 92591.

Sửa computers & labtops

Nhận sửa computers, labtops các loại. Giá rẻ cho mọi người.
Liên lạc KHOA NGUYEN @ 951.834.7709 hoặc
951.834.6312.

Phòng Mạch: Châm Cứu & Thuốc Bắc

Bùi Hoài Albert, OMD. Nhận: Bảo Hiểm
Chuyên Trị: Đau nhức, nội ngoại thương, tai nạn xe cộ,
nghề nghiệp.
29950 Hunter Rd, #101, Murrieta, CA 92563
Cell: (702)-376-3971
Off: (951) 461-8377

FULL REALTY – Service, Inc.

Realtor DRE License # 01806276
Liên lạc: D. "Chris" Nguyen. Cell: 951-834-7701
Email: nguyenchris@hotmail.com Fax: 951-870-4053
Website: www.chrisrealestate.com

Smile Dental Care, Steven T. Nguyễn

Cosmetic, Braces & Implants
Office Hours: Mon-Tue, Fri: 9:00am-5:30pm
Thu: 10am-6:30pm, Sat: 9am – 2pm
25100 Hancock Ave. # 112
Murrieta, CA 92562
Tel 951-304-7881
www.murrietasmiledental.com

Grand Opening. Brand new dental office:

Free Exam & Xrays, 50% off Teeth Cleaning & Zoom Whitening.
Cavity Catcher Dentistry & General and Cosmetic
42210 Lyndie Lane, Suite B
Temecula, CA 92591
(951) 695-5678, www.cavitycatcher.com